

29.04.2020, język polski, kl. ITRW/TIS (G)

Temat: Poetycka parafraza biblijnych psalmów – *Psalterz Dawidów* Jana Kochanowskiego

Zanim zapoznasz się z wybranym psalmem w przekładzie Jana Kochanowskiego, przypomnij sobie wiadomości z poprzednich lekcji:

1. Wymień pierwsze tłumaczenia Biblii:
 - a) greckie -
 - b) łacińskie -
 - c) polskie -
2. Czym jest parafraza?

Przeczytaj zamieszczony w podręczniku *Psalm 130* autorstwa Jana Kochanowskiego (str. 43). Odpowiedz na pytania:

1. Jaki obraz człowieka i Boga wyłania się z psalmu? Czy jest on spójny ze światopoglądem renesansowym? Uzasadnij swoją odpowiedź.
2. Określ styl psalmu. Zwróć uwagę na słownictwo dominujące w utworze, budowę zdań oraz typy zastosowanych środków stylistycznych.
3. Porównaj biblijny podział na wersety z wersyfikacją utworu Kochanowskiego. Na czym polega różnica?
4. Określ rodzaj wiersza zastosowany przez renesansowego poetę. W tabeli wymieniono cechy charakterystyczne tego wiersza. Odnajdź je w *Psalmie 130* przełożonym przez Kochanowskiego.
 - rodzaj wiersza -

Cecha wiersza	Psalterz Dawidów (<i>Psalm 130</i>)
liczba sylab w wersie	
średniówka	
akcent	
rymy	

Odpowiedzi zachowaj w zeszycie. Wykonaną pracę przesyłają uczniowie z kl. ITRW nr: 9 i 11.

marzenaewa7@wp.pl

Marzena Sipińska